

junto de baterías está danificado ou não é indicado para ser usado no carregador. O carregamento é iniciado depois da conclusão da fase de teste (led vermelho constante). Depois da conclusão do carregamento, muda automaticamente para o modo de espera (led verde aceso, led vermelho apagado). Para iniciar o processo de descarga aperte o botão de descarga (aprox.2 segundos). A descarga só é iniciada depois da conclusão da fase de teste. Após a descarga, que pode durar várias horas dependendo do conjunto de baterias conectado, a unidade inicia um ciclo de carga automaticamente.

Descarte

Não jogue o conjunto de baterias no lixo doméstico. Devolva os conjuntos de baterias usados ao revendedor autorizado e/ou ponto de reciclagem de baterias.

Por favor, observe que a foto pode diferir do produto real.

Bedieningshandleiding

Gebruik van het accupack

OptiCharge Delta: Lader voor nikkel/cadmium en nikkel/metaalhybride accupacks (12,0 V) met 10 cellen binnen het capaciteitsbereik van 500- max.7200mAh

OptiCharge EX: Lader voor nikkel/metaalhybride accupacks (12,0 - 16,8 V) met 10 -20 cellen binnen het capaciteitsbereik van 2100- max.4200mAh

Functieoverzicht

Microprocessorgestuurde oplading

- Proefcyclus om de defecte accupacks te herkennen en aan te duiden bij het begin van de oplading

- Opsporing van kortsluiting en elektronische poolbeveiliging

- Ladingstoestand bij aanvang heeft geen invloed op werking van de lader

- Stroombewaking tijdens de volledige opladingscyclus door microcontroller

- Geïntegreerde veiligheidsvoorzieningen waaronder bewaking van potentiaalverval en automatische deltaV-uitschakeling en veiligheidsschakelklok

- Complete ontlading en automatische start van opladingscyclus mogelijk door toetsdruk

Weergave van de toestand op verklikkerlamp af te lezen

- automatische overschakeling naar stand-by indien volledig opgeladen

Display

Rood verklikkerlicht (1): Knipperend verklikkerlicht betekent:-

- Meldt correcte aansluiting van het accupack tijdens de testfase (ongeveer 10 seconden).
- Voordurend knipperen (langer dan 10 sec.) meldt dat de polariteit van het accupack fout is aangesloten
- Of meldt een defect accupack of één met het verkeerde aantal cellen
- Of meldt de ontaaltijd gedurende een volledig laad-/ontlaadproces. Een onafgebroken brandend verklikkerlicht duidt het normale opladen aan.

Groen verklikkerlicht (2): Opgeladen accupackeenheid naar stand-by overgeschakeld.

Bediening

Druktoets (3): Hou de knop ongeveer 2 seconden ingedrukt om de ontlading te starten

- Waarschuwing:** Enkel voor NiCd- of NiMH-accutypes - bij alle andere types bestaat gevaar voor ontploffing!

Veiligheidsinformatie: De acculader mag enkel binnen worden gebruikt. Koppel de lader van het elektriciteitsnet af als u hem niet gebruikt. Materiaal met schade aan de behuizing of aan de stroomstekker of het snoer mogen niet worden gebruikt.

Niet openen - geen delen die door de gebruiker te herstellen zijn.

Gebruik
Tervijl de eenheid wordt gevoed, begint de opladingsprocedure automatisch zodra er een accupack is aangesloten. Als het rode verklikkerlicht blijft knipperen na de testfase (ongeveer 10 seconden), moet de polariteit van het accupack worden omgekeerd. Als het rode verklikkerlicht hierna blijft knipperen en niet overschakelt naar onafgebroken signaal, is ofwel het accupack defect of is niet geschikt voor gebruik met deze lader. Zodra de test-fase afgelopen is, start het opladen (rode verklikkerlicht brandt constant). Na beëindiging van het laden vindt er een automatische overschakeling naar stand-by-modus plaats (groen verklikkerlicht aan, rood verklikkerlicht uit). Het ontladingsproces starten gebeurt door (ongeveer 2 seconden) op de ontladingsknop te drukken. Ontladen zal enkel starten nadat de testfase afgelopen is. Na het ontladen, wat meerder uren kan duren afhankelijk van het aangekoppelde accupack, zal de eenheid automatisch een opladingscyclus starten.

Afval

Gooi geen accupack bij uw huishoudelijk afval. Breng gebruikte accupacks terug naar uw erkende verdeler en/of recyclagepunt voor batterijen.

Houd u er rekening mee dat het artikel kan afwijken van de foto.

Bruksanvisning

Använda batteriladdare

OptiCharge Delta: Enhet för laddning/tömning av 10 cell nickel/kadmium och nickel/metall-hybrid batterier (12,0 V)inom kapacitetsområdet 500- max.7200mAh

OptiCharge EX: Enhet för laddning/tömning av 10 -20 cell nickel/metall- hybrid batterier (12,0 - 16,8 V)inom kapacitetsområdet 2100- max.4200mAh

Funktionsöversikt

Processorstyrd uppladdning

- testcykel som upptäcker och indikerar felaktiga batterier vid uppladdningens början

- kortslutningsindikator och elektroniskt skydd för polaritet

- uppladdningsnivån vid start påverkar inte uppladdningens förlopp

- övervakning av strömnivå under hela uppladdningen av en mikrokontrollenhet

- integrerade säkerhetsfunktioner omfattar graderad övervakning och automatisk deltaV säkerhetstimer och frånkoppling

- fullständig tömning och automatisk start av uppladdningscykel kan göras med knapptryckning

Statusindikering via LED

- standby-läge intas automatiskt efter fullbordad uppladdning

Display

Röd LED (1): Blinkande röd LED indikerar:-

- Indikerar batteriernas anslutning under testfasen (ca.10 sekunder).
- Pågående blinkande (mer än 10 sek.) indikerar att polerna har omvänts på batterierna.
- Eller att batterierna är felaktiga eller att fel antal celler har satts i.
- Eller indikerar tömningstiden under en hel tömnings-/återuppladdningsfas. En konstant lysande LED betyder normal uppladdning

Grön LED (2): Batteriuppladdningsenheten i läge standby

Knappar

Tryck knappen (3): Tryck under ca. 2 sekunder för att starta tömningscykel

Varning: Endast för NiCd eller NiMH-batterier - **alla andra batterityper har explosionsrisker!**

Säkerhet: Batteriladdaren ska endast användas inomhus. Koppla från nätförsörjningen om den inte används. Utrustningen får inte användas om den uppvisar skador på huset eller, nätkabeln/stickkontakten

Användning

Uppladdning startar automatiskt så snart som batterier har satts i en till nätet ansluten enhet. Om den röda LED-lampan fortsätter att blinka efter testfasen (ca.10 sek.), ska polerna på batterierna omvändas. Om den röda LED-lampan fortsätter att blinka är antingen batterierna defekta eller inte avsedda att användas i denna uppladdare. Efter avslutad testfas inleds uppladdningen (röd LED lyser konstant). Efter avslutad uppladdning går enheten automatiskt över till standby (grön LED lyser, röd LED släcks). Tömningscykeln startas genom att trycka påtömningsknappen (ca.2 sek.). Tömning startas först efter att testfasen har genomförts. Efter tömning, vilket kan ta flera timmar beroende på typ av batterier, startar enheten automatiskt uppladdningscykeln.

Afval

Släng inte batterier i hushållsavfall. Ge tillbaka använda batterier till din fackhandel och/ eller återanvändning.

Observera att bilden kan avvika från den befintliga produkten.

Betjeningsvejledning

Brug af ladeapparatet

OptiCharge Delta: Lade-/afladeaggregat for 10 celle nikkel/cadmium og nikkel/metalhybrid batterienheder (12,0 V) med et kapacitets-område inden for 500-7200mAh.

OptiCharge EX: Lade-/afladeaggregat for 10 -20 celle nikkel/metalhybrid batterienheder (12,0 - 16,8 V) med et kapacitets-område inden for 2100-4200mAh.

Funktionsoversigt

Mikroprocessorstyret opladning

- Provecyklus for identificering og udpegning af defekte batterienheder ved opladningens begyndelse

- Kortslutningsdetektion og elektronisk polbeskyttelse

- Indledende opladningsstatus påvirker ikke laderens præstation

- Overvågning af strømmen under hele ladeacyklussen via mikrokontroller

- Integrerede sikkerhedsfunktioner inkl.potentiel stigningsovervågning og automatisk deltaV afbryder og sikkerhedsur

- Fuldstændig afladning og automatisk påbegyndelse af ladeacyklus mulig via knapfunktion

LED statusindikator

- Automatisk skift til standby når opladning er fuldenet

Display

Rod LED (1): Betydning af blinkende rød LED:-

- Tilsluttet batterienhed under testfasen (ca. 10 sekunder).
- Fortsat blinkning (mere end 10 sek.) indikerer omvendt polaritet i batterienheden
- Der benyttes et defekt batteri eller et batteri med forkert antal celler
- Viser afladningstiden under en fuldstændig afladnings-/genopladningsproces. Konstant LED lys indikerer normal opladning

Grøn LED (2): Opladet batterienhed skiftet til standby.

Kontrolfunktioner

Trykknap (3): Tryk knappen ind i ca. 2 sekunder for at påbegynde afladningscyklussen.

Advarsel: Kun ved NiCd eller NiMH batterier - **alle andre typer indebærer eksplosionsfare!**

Sikkerhed: Batteriladeren bør kun anvendes indendøre. Afbryd netspænding til laderen, når den ikke er i brug. Udstyr med beskadiget hus, netstik eller ledning må ikke anvendes. Må ikke åbnes - Ingen dele for vedligeholdelse

Anvendelse

Opladningsprocessen indledes automatisk, så snart batterienheden tilsluttes, og opladeren er tændt. Hvis den røde LED fortsætter med at blinke ud over testfasen (ca.10 sekunder), skal batteriets polaritet vendes. Hvis den røde LED fortsætter med at blinke herefter og undlader at lyse konstant, er batterienheden defekt eller uegnet for denne oplader. Når testfasen er afsluttet, påbegyndes opladningen (rød LED lyser konstant). Efter udført opladning skiftes automatisk til standby (grøn LED lyser, rød LED er slukket). Afladning påbegyndes ved tryk på afladningsknappen (ca.2 sekund). Afladning vil først indledes, når testfasen er udført. Efter afladningen, som kan tage adskellige timer afhængig af batterienheden, vil opladeren automatisk indlede en opladningscyklus.

Bortskaffelse

Smid ikke batterier ud med husholdningsaffaldet. Returnér batterierne til den autoriserede forhandler og/eller en genbrugsstation.

Vær opmærksom på, at billedet kan afvige fra det egentlige produkt.

Bruksanvisning

Bruk av akkumulatorldadeapparatet

OptiCharge Delta: Lading-/utladingsenhet for 10 celler nikkel/kadmium og nikkel/metall hybrid batteripakker (12.0 V) med en kapasitet på 500- inntil maks.7200mAh

OptiCharge EX: Lading-/utladingsenhet for 10 -20 celler nikkel/metall hybrid batteripakker (12.0 - 16.8 V) med en kapasitet på 2100- inntil maks.4200mAh

Funksjonsoversikt

Mikroprocessorkontrollert lading

- Test syklus for å gjenkjenne og angi mangelfulle batteripakker ved start av ladingen

- Kortslutningspåvisning og elektronisk polbeskyttelse

- Initial ladestatus påvirker ikke ladeytelsen

- Mikrokontrollør overvåker strømmen under hele ladesyklusen

- Integrerte sikkerhetsegenskaper inklusiv potensial skrående monitor og automatisk deltaV avbrytelse og sikkerhets-timer

- Komplett utladning og automatisk start av ladingsyklusen er mulig over bryteren

Status indikasjon via LED readout

- Automatisk skifte til stand by når ladingen er fullført

Display

Rod LED (1): Blinkende rød LED betyr:-

- Signaliserer batteripakkeforbindelse under testfasen (ca.10 sekunder).

- Stadig blinking (mer enn 10 sek) viser at polariteten har snudd i batteripakken
- Eller viser at det har blitt tilkopleet en defekt batteripakke eller en med feil antal celler
- Eller viser utladningstiden under en komplett utladnings-/oppladningsprosess.

- En varig lysende rød led vises ved normal lading

Grønn LED (2): Batteripakke ladet, apparatet skiftet til stand by

Kontrollere

Trykk på bryteren (3): Trykk på bryteren i ca. 2 sekunder for å starte utladingsssyklusen.

Advarsel: Kun for NiCd eller NiMH batterityper - **alle andre typer har eksplosjonsfare!**

Sikkerhet: Batteriladeren bør kun brukes inne. Kople laderen fra elektrisiteten hvis den ikke brukes. Ustyr med skader på huset, stikkkontakten eller ledningen må ikke brukes. Ikke åpne - ingen brukeranvendelige deler.

Bruk

Ladeprosedyren begynner automatisk med en gang batteripakken er tilkopleet og apparatet har strøm. Hvis den røde led fortsetter å blinke etter testfasen (ca.10 sekunder), bør polariteten til batteripakken snus. Hvis den røde led fortsetter blinke etter dette og slår seg ikke om til varig signa, er batteripakken enten defekt eller den er ikke til for bruk med denne laderen. Når testfasen er ferdig starter ladingen (konstant rød led). Etter at ladingen er ferdig skiftes det automatisk til stand by modus (grønn led tennes, rød led er av).

Å starte utladingen skjer ved å trykke på utladingsbryteren (ca.2 sekunder). Utladingen starter først etter at testfasen er ferdig. Etter utladingen, som kan ta flere timer alt etter batteripakke, starter apparatet automatisk en ladesyklus.

Avfallsdumping

Ikke kast batteripakken i husholdningssøppelet ditt. Returner brukte batteripakker til den autoriserte forhandleren din og/ eller til et resirkuleringssted for batterier.

Hver oppmerksom på at bildet kan differensiere i forhold til det aktuelle produktet.

Käyttöohjeet

Akkulaturin käyttö

OptiCharge Delta: 10 kennon nikkelii/kadmium- ja nikkelii/metalliseos-akkujen (12.0V) lataamis-/purkamisyksikkö kapasiteettialueella 500 - maks.7200mAh.

OptiCharge EX: 10 -20 kennon nikkelii/metalliseos-akkujen (12.0 - 16,8 V) lataamis-/purkami-syksikkö kapasiteettialueella 2100 - maks.4200mAh.

Toimintojen yhteenveto

Mikroprosessoriohjattu lataus

- Testaus viallisien akkupakkausten tunnistamiseksi ja osoittamiseksi lataamisen alussa.

- Lyhytsulun tunnistus ja elektroninen napaisuuden suojaus

- Alkuperäinen latauksen taso ei vaikuta lataussuoritukseen

- Virran tarkkailu mikrokontrolloijan avulla koko latauskierron ajan

- Sisäänrakennetut turvatoiminnot sisältävät mahdollisen gradientin tarkkailun ja automaattisen deltaV -irtikytkemisen ja turva-ajastimen

- Täydellinen purkaminen ja automaattinen latauskierron aloitus mahdollinen nappia painamalla

Tilan osoitus LED-merkkivoiloilla

- automaattinen valmiustilaan siirtyminen latauksen loputtua

Näyttö

Punainen merkkivalo (1): Viikkuvan punaisen merkkivalon merkitykset:-

- Osoittaa akkupakkauksen liittämistä testijakson aikana (noin 10 sekuntia).
- Jatkua vilkkuminen (kauemmin kuin 10 sek.) osoittaa, että akkupakkauksen napaisuus on vaihtunut
- Tai osoittaa sen, että viallinen tai vääranumeroinen akkupakkaus on liitetty
- Tai osoittaa purkausajan täydellisen purkaus/lataus -tapahtuman aikana. Jatkuvasti palava merkkivalo on osoitus siitä, että lataus jatkuu normaalisti

Vihreä merkkivalo (2): Ladattu akkuysikkö asetettu valmiustilaan

Ohjaimet

Paina näppäintä (3): Paina näppäintä noin 2 sekunnin ajan aloittaaksesi purkamiskierron

Varoitus: Vain NiCd- tai NiMH-akkutyypeille - **kaikilla muilla tyypeillä on räjähdysriski!**

Turvallisuus: Akkulaturia tulisi käyttää vain sisätiloissa. Irrota laturi verkkovirrasta jos se ei ole käytössä. Laitetta, jonka koteloissa, virtajohtoissa tai pistokkeessa on vaurioitu, ei saa käyttää. Älä avaa - ei sisällä käyttäjän huollettavia osia.

Käyttö

Lataamistoiminto alkaa automaattisesti, heti kun akkupakkaus on liitetty ja kun yksikkö saa virtaa. Jos punainen merkkivalo jatkaa vilkkumistaan testijakson jälkeen (noin 10 sekuntia), akkupakkauksen napaisuus tulisi vaihtaa. Jos punainen merkkivalo jatkaa vilkkumistaan tämän jälkeenkin eikä vaihdu tasaiseksi signaaliksi, on akkupakkaus joko viallinen tai ei sovellu käytettäväksi tämän laturin kanssa. Kun testijako on loppunut, lataaminen alkaa (jatkuva punainen merkkivalo). Lataamisen jälkeen tapahtuu automaattinen vaihtaminen valmiustilaan (vihreä merkkivalo palaa, punainen ei). Purkaminen aloitetaan painamalla purkunäppäintä (noin 2 sekuntia). Purkaminen alkaa vasta kun testijako on loppunut. Purkaminen jälkeen, mikä voi kestää useita tunteja riip-puen liitetystä akkupakkauksesta, yksikkö aloittaa automaattisesti lataamisen.

Älä heitä käytettyjä akkuja talousjätteisiin. Palauta käytetyt akkupakkaukset valtuutetulle myyjällesi ja/tai akkujen kierrätyspisteeseen.

HUOMIO: Tuotteen ulkonäkö voi poiketa kuvasta.

Kezelési utasítás

Az akkumulátortöltő készülék alkalmazása

OptiCharge Delta: Töltő-/kisütő készülék 10 cellás, 500-tól max. 7200 mAh-ig terjedő kapacitástartományú nikkel-kadmium és nikkel-fémhidrid akkucsomagokhoz (12,0 V).

OptiCharge EX: Töltő-/kisütő készülék 10 -20 cellás, 2100-tól max. 4200 mAh-ig terjedő kapacitástartományú nikkel-fémhidrid akkucsomagokhoz (12,0 - 16,8V).

A működés áttekintése

- Mikroprocesszor által vezérelt feltöltés

- Tesztfázis a feltöltés kezdetén, hibás akkucsomagok felismerése és kijelzése érdekében.

- Rövidzár-felismerés és elektronikus védelem póluscsere ellen.

- A töltés megkezdése elotti töltöttségi állapotnak nincs jelentősége az akkucsomagoknál.

- A töltöttségi állapotot az egész töltésido alatt mikroprocesszor felügyeli.

- Beépített túlfeszültség és töltőfeszültség-védelem és biztonsági időzítő

- Az akkucsomag elozetes kisütése gombnyomásra lehetséges; azután a töltésre való átkapcsolás automatikus.

- Állapotkijelzés LED-del, automatikus átkapcsolás fenntartó impulzustöltésre.

Kijelzők

Piros LED (1): A piros LED villogásának különböző jelentései lehetnek:

- Jelzi az akkucsomag kifogástalan érintkezését tesztfázis alatt (kb. 10 másodperc).
- Jelzi, hogy az akkucsomag pólusait nem helyesen csatlakoztatták.
- Jelzi a hibás akkucsomagot vagy a helytelen cellaszámot.
- A kisütógomb megnyomása után jelzi a kisütési folyamatot. A tartós fény az akkucsomag töltését jelzi.

Zöld LED (2): Az akkucsomag fel van töltve, fenntartó impulzustöltés.

Kezelőelemek

Kiszütógomb (3): A kisütőgomb kb. 2 másodpercig tartó megnyomására elindul az akkucsomag kisütési folyamata.

Vigyázat: A készülékkel csak nikkel-kadmium, ill. nikkel-fémhidrid akkucsomagok tölthetők, más akkumulátorok töltése esetén robbanásveszély áll fenn!

Biztonsági tudnivalók: A töltő készülék csak zárt helyiségben használható. Húzza ki a készüléket a csatlakozó aljzattól, ha nem használja. Ne használja a készüléket, ha megsérült a burkolat vagy a hálózati csatlakozó. Ne nyissa ki a készüléket.

Üzembe helyezés

A töltési folyamat automatikusan megkezdődik, amint a hálózatra csatlakoztatja a készüléket és csatlakoztat egy akkucsomagot. Ha a tesztfázis (kb. 10 másodperc) után a piros LED tovább villog, akkor fel kell cserélni a csatlakoztatott akkucsomag polaritását. Ha az újabb tesztfázis letele után is tovább villog a piros LED, és nem kapcsol át a töltést jelző tartós fényre, akkor vagy hibás az akkucsomag, vagy pedig helytelen cellaszámú akkucsomagot csatlakoztattott. A tesztfázis lezajlása után a feltöltés következik (a piros LED állandóan világít). A feltöltés megtörténte után a készülék automatikusan átkapcsol fenntartó impulzustöltésre (a zöld LED állandóan világít, a piros LED kialszik). A kisütési folyamat a kisütőgomb kb. 2 más